

Kartell



Tea Applique
Ferruccio Laviani



A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL

THE MATERIAL: RECYCLED THERMOPLASTIC TECHNOLOGY FOR KARTELL PRODUCTS THAT STAND THE TEST OF TIME AND BECOME ICONS OF DESIGN. The recycled material is obtained from pure scrap elements from a variety of sectors, such as furnishing, automotive, electrical appliances and packaging, which are not contaminated by other materials. The material maintains the highest aesthetic quality and structural requisites. This project makes it possible to give unused waste material a new life.

UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT

LE MATÉRIAU : POLYMÈRE TECHNIQUE THERMOPLASTIQUE RECYCLÉ POUR DES PRODUITS KARTELL DURABLES ET ICÔNES DU DESIGN. Le matériau recyclé est issu de ressources pures et non contaminées provenant de différents secteurs, par exemple l'ameublement, l'automobile, l'électroménager et l'emballage. Ce matériau conserve la qualité esthétique et les exigences structurelles. Des matériaux industriels non utilisés connaissent une seconde vie grâce à ce projet.

UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

EL MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAN EN EL TIEMPO Y SE CONVIERTEN EN ICONOS DEL DISEÑO. El material reciclado se obtiene de elementos de existencias puras y no contaminadas, procedentes de distintos sectores como por ejemplo decoración, automoción, electrodomésticos y embalajes. Este material conserva la calidad estética y los requisitos estructurales; este proyecto permite dar nueva vida al material industrial no utilizado.

UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE

O MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUTOS KARTELL QUE DURAM NO TEMPO E TORNAM-SE ÍCONES DO DESIGN. O material reciclado provém de elementos de armazenamento puro e não contaminado, proveniente de diferentes setores, como por exemplo o mobiliário, o automobilístico, o eletrodoméstico e das embalagens. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais; este projeto permite dar nova vida a materiais industriais não utilizados.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Body material: Batch-dyed recycled ABS. Bulb: 120V G9 MAX 7W LED.

Where present, this product contains a light source with energy efficiency class F.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations". Product maintenance: disconnect the lamp from the mains supply and clean the appliance with a damp soft cloth soaked in soap or a neutral liquid detergent, preferably diluted in water.

Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).

CAUTION

Carefully read the instructions for use of the appliance. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. It is necessary to keep and consult them. Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation. During installation and every intervention on the lamp, ensure that the appliance is disconnected from the power supply. Use only the type of bulb specified and never exceed the maximum power rating. If the cable installed on the appliance is damaged, it must be replaced by skilled staff using an identical replacement part. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériau du corps : ABS recyclé teinté dans la masse. Ampoule : 120V G9 MAX 7W LED. Le cas échéant, ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

Attention : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ». Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide imprégné de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau.

Évitez absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).

ATTENTION

Lire attentivement les consignes d'utilisation du tissu, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si ces dernières sont respectées. Il est important de les conserver. Ne pas recouvrir le produit avec des objets ou des vêtements pouvant compromettre son bon fonctionnement. Lors de son installation ou d'une intervention sur la lampe, veiller à ce que le courant ait été coupé. Utiliser uniquement

le type d'ampoule recommandé et ne jamais dépasser la puissance maximale définie. En cas d'endommagement du câble, il doit être remplacé exclusivement par des personnes qualifiées en utilisant une pièce de rechange identique. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRÉ

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material del cuerpo: ABS reciclado coloreado en toda su masa. Bombilla: 120V G9 MAX 7W LED. Este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética F.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.

ATENCIÓN

Lea atentamente los modos de empleo del producto. La seguridad solo está garantizada cuando se respetan estas indicaciones. Por consiguiente, es necesario conservarlas. No proteja el producto con objetos o ropa que comprometa su funcionamiento. Al instalar la lámpara y en cada operación que se realice en la misma habrá que asegurarse de que esté desconectada. Utilice exclusivamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima indicada. Si el cable sufriera desperfectos, su sustitución deberá ser llevada a cabo exclusivamente por personal cualificado. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CONSUMIDOR

Material do corpo: ABS reciclado colorido em fase de massa. Lâmpada: 120V G9 MAX 7W LED. Quando está presente, este produto contém uma fonte luminosa de classe com eficiência energética F.

Advertência: a presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.Lgs. de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação". Manutenção do produto: desligar a lâmpada da alimentação de rede e limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos neutros, melhor se forem diluídos em água.

Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.

ATENÇÃO

Ler atentamente as modalidades de aplicação do produto, a segurança do aparelho é garantida só se forem respeitadas estas últimas. É, por isso, necessário guardá-las. Não proteger o produto com objetos ou roupa que comprometam o seu funcionamento. No ato da instalação e sempre que se intervier na lâmpada, certificar-se de que tenha sido tirada a tensão de alimentação. Utilizar exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca superar a potência máxima estabelecida. Se o cabo deste aparelho for danificado deve ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado utilizando uma peça idêntica. A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS		 LAMPHOLDER	G9
 DIRECT MOUNTING		 EFFICIENCY CLASS	CLASS F
 PROTECTION RATING	IP 20	 BULB LIFE	20.000 h.
 VOLTAGE	120V	 LIGHT COLOR TEMP.	3000°K
 ON MODE POWER	G9 7W LED	 LAMP FLUX	750lm

Where present, this product contains a light source with energy efficiency class F.
Le cas échéant, ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.
Este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética F.
Quando está presente, este produto contém uma fonte luminosa de classe com eficiência energética F.

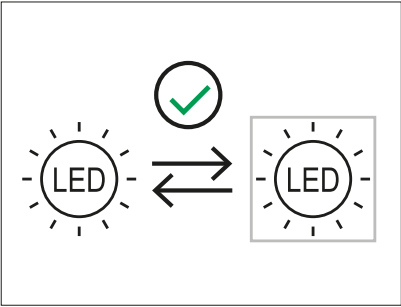


The light source can be replaced with a similar source, respecting the data indicated on the label. Use of a light source with a colour temperature of 3.000°K is recommended.

La source lumineuse peut être remplacée par une source lumineuse analogue en respectant les données indiquées sur la plaquette. Il est conseillé d'utiliser une source lumineuse avec température de couleur 3.000°K.

La fuente de luz puede sustituirse por otra similar siempre que se respeten los datos indicados en la etiqueta de datos de la placa. Se recomienda utilizar una fuente de luz con temperatura de color de 3.000°K.

A fonte luminosa pode ser substituída por fonte análoga respeitando os dados indicados na etiqueta de dados de matrícula. Aconselha-se utilizar uma fonte luminosa com temperatura de cor de 3.000°K.



LIST OF COMPONENTS

lamp body (1) - screws (2) - wall mount (3) - wire clamp (4) - wire clamp screws (5)

LISTE DES COMPOSANTS

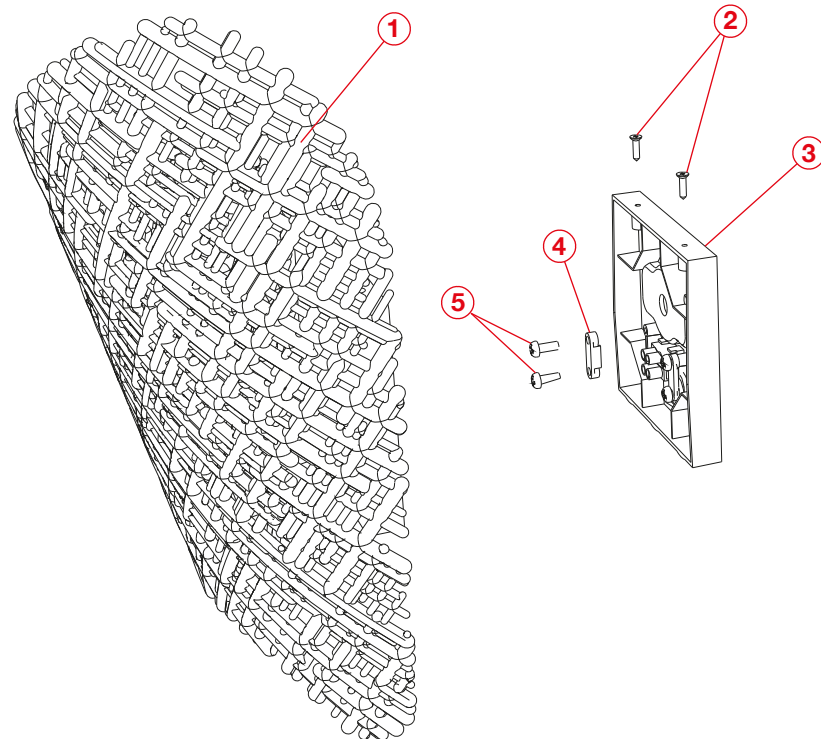
corps de la lampe (1) - vis de fixation (2) - patère murale (3) - serre-câble (4) - vis de fixation du serre-câble (5)

LISTA DE COMPONENTES

cuerpo de la lámpara (1) - tornillos de fijación (2) - soporte de pared (3) - abrazadera de cable (4) - tornillos de fijación de abrazadera de cable (5)

LISTA DE COMPONENTES

corpo do candeeiro (1) - parafusos de fixação (2) - base de parede (3) - braçadeira de cabo (4) - parafusos de fixação da braçadeira de cabo (5)



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Remove the lamp from the packaging, loosen the screws (2) that fasten the wall mount to the lamp body (fig. 2) remove the lamp body (3). For the inspection do the same process but reversed.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

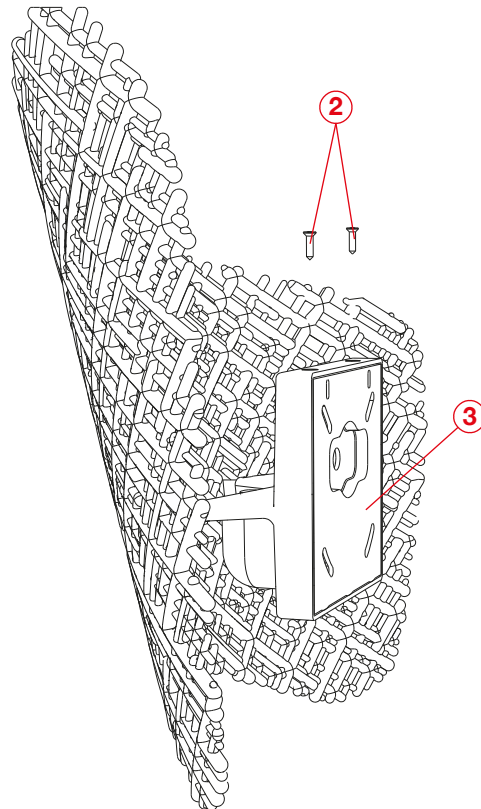
Déballer la lampe, dévisser les vis (2) qui fixent la patère au corps de la lampe (fig. 2) puis retirer la patère (3). Pour l'inspection, effectuez le même processus mais à l'inverse.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Desembale la lámpara, afloje los tornillos (2) que sujetan el soporte al cuerpo de la lámpara (fig. 2) y separe el soporte (3). Para la inspección, realiza el mismo proceso pero al revés.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Desembale o candeeiro, desaperte os parafusos (2) que fixam a base ao corpo do candeeiro (fig. 2) e desprenda a base (3). Para a inspeção, faça o mesmo processo, mas ao contrário.

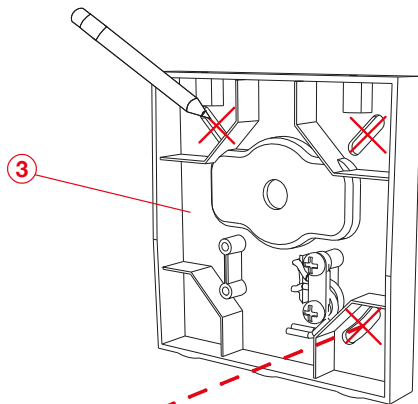


Position the mount against the wall (3) and use it as a template for marking the holes to be drilled. Remove it and drill two holes into the wall using a 6 mm bit. Insert the plugs supplied.

Placer la patère (3) sur le mur et l'utiliser comme gabarit de perçage. L'enlever et réaliser deux trous à l'aide d'un foret de diamètre 6 mm et insérer les deux chevilles fournies.

Apoye el soporte en la pared (3) y utilízelo como plantilla de perforación. Quitarla, haga dos agujeros con una broca de taladro de 6 mm de diámetro e introduzca los dos tacos suministrados.

Encoste a base (3) à parede e use a como modelo de perfuração. Retire a e faça dois furos com uma broca de 6 mm de diâmetro e insira as duas buchas fornecidas.

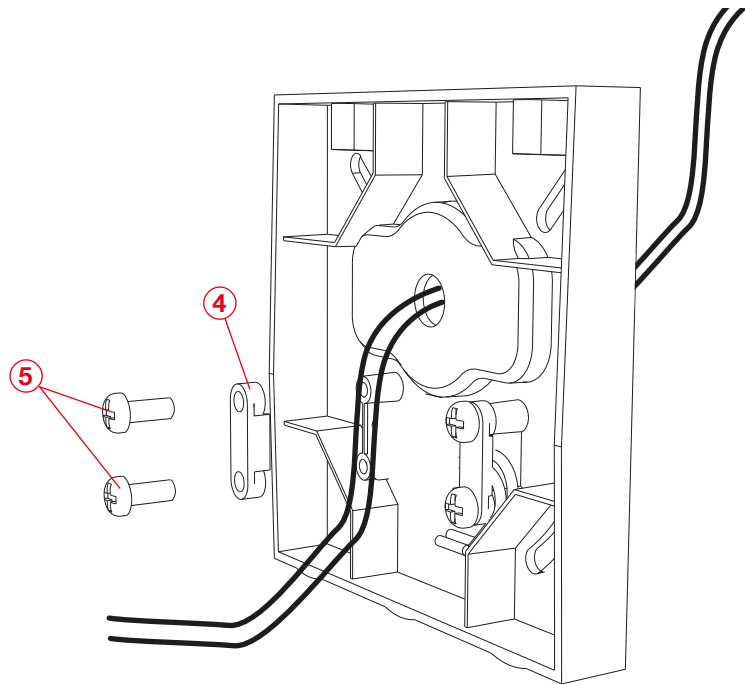


Slot the wires from the lamp through the central hole in the wall bracket. Use the screws supplied to fasten the base to the wall. Connect the electric wiring as shown in the drawing. Loosen the two wire clamp screws (5) remove the wire clamp (4) slot the wires into place and tighten the previously removed wire clamp. Fasten the lamp body onto the base and tighten the two previously removed screws (2).

Faire passer les câbles de la lampe à travers le trou central du support mural. Fixer le socle mural avec les vis fournies. Faire le branchement électrique comme indiqué sur le dessin. Dévisser les 2 vis du serre-câble (5), enlever le serre-câble (4), faire passer les câbles dans le logement prévu à cet effet et revisser le serre-câble précédemment démonté. Remonter le corps de la lampe sur le socle et visser les 2 vis (2) précédemment démontées.

Introduzca los cables de la lámpara por el orificio central del soporte de pared. Fije el soporte de pared con los tornillos suministrados. Realice las conexiones como se indica en el dibujo. Suelte los 2 tornillos de la abrazadera de cable (5), quite la abrazadera (4), introduzca los cables en su alojamiento y vuelva a apretar la abrazadera que ha desmontado antes. Coloque de nuevo el cuerpo de la lámpara en el soporte y apriete los 2 tornillos (2) que ha quitado antes.

Passe os cabos do candeeiro pelo orifício central do suporte de parede. Fixe a base na parede com os parafusos fornecidos. Faça a ligação elétrica conforme mostrado no desenho. Desaperte os 2 parafusos do bloqueador do cabo (5), remova o bloqueador do cabo (4), passe os cabos pela respetiva ranhura e volte a apertar o bloqueador do cabo previamente desmontado. Remonte o corpo do candeeiro na base e aperte os 2 parafusos (2) previamente removidos.



CONNECT THE CABLES WHILE ENSURING THE CORRESPONDENCES

L (line) White cable with tin-coated extremity
 N (neutral) Black cable with brass-coated extremity
 M/T (ground wire) bare cable with tin-coated extremity

CONNECTER LES CÂBLES EN RESPECTANT LA CORRESPONDANCE

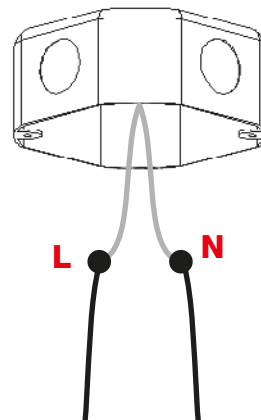
L (ligne) : câble blanc embout en étain
 N (neutre) : câble noir embout en laiton
 M/T (mise à la terre): câble nu à embout en étain

CONECTAR LOS CABLES RESPETANDO LA CORRESPONDENCIA

L (línea): Cable blanco y extremo de estaño
 N (neutro): Cable negro y extremo de latón
 M/T (puesta a tierra): Cable pelado con punta de estaño

LIGUE OS CABOS CERTIFICANDO-SE DAS CORRESPONDÊNCIAS

L (linha) Cabo extremidade revestida a estanho
 N (neutro) Cabo com extremidade revestida a bronze
 M/T (fio de terra) cabo sem isolamento com extremidade revestida a estanho





USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment or electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rappez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.



THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.
EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.
A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.







Copyright © Kartell S.p.A. 01/2024

US9008 rev. 1

U.S.A.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com